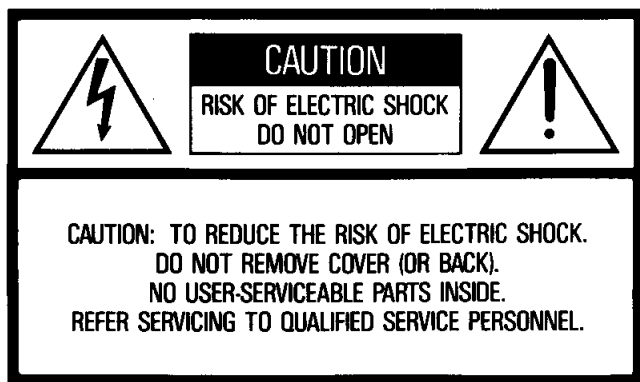


# Clavinova

## CLP-500

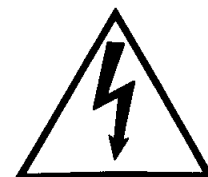
Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

**YAMAHA**



### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING**—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

**1.** Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

**2.** Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see Before Playing item.

**3.** This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

**4.** **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

**5.** Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

**6.** Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

**7.** Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

**8.** Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**9.** Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**10.** Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

**11.** Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

**12.** Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**13.** "OFF". When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

**14.** Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**15.** Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 16) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

## Introduction

We would like to express our thanks for your purchase of the Yamaha Clavinova CLP-500. This instrument has the following features.

- YAMAHA's exclusive AWM (Advanced Wave Memory) tone generation, which performs digital processing based on sampling of the various nuances of an acoustic piano, creates a timbre extremely close to that of an acoustic piano, resulting in a high-quality piano sound.
  - Fine changes in timbre and volume are available by varying the force used to strike the keys, thus enabling the performer to create music with a wide range of expression.
  - MIDI for increased versatility and enjoyment.
  - A three-way speaker system delivers superb sound quality.
- In order to get the most from this instrument, we advise you to read this manual while actually seated at the Clavinova.

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Yamaha Clavinova CLP-500. Dieses Musikinstrument hat die folgenden Merkmale.

- Das exklusiv von Yamaha entwickelte Tonerzeugungssystem AWM (Advanced Wave Memory) führt digitale Tonsignalverarbeitung durch, basierend auf einem Sampling der verschiedenen Nuancen eines akustischen Pianos, und erzeugt qualitativ hochwertigen Piano-Klang.
- Feine Änderungen in Timbre und Lautstärke können durch Änderung der Anschlagsstärke erzielt werden, so daß Musik mit einer großen Ausdrucksbreite gespielt werden kann.
- MIDI für größere Vielseitigkeit und mehr Spielfreude.
- Dank der Verwendung eines 3-Weg Lautsprechersystems wird eine ausgezeichnete Klangqualität ermöglicht.

Um das Musikinstrument voll auszunutzen, empfehlen wir, diese Anleitung durchzulesen, während Sie schon am Clavinova sitzen.

## Avant-propos

Nous voudrions tout d'abord vous remercier d'avoir porté votre choix sur le Clavinova Yamaha CLP-500. Cet instrument présente les caractéristiques suivantes.

- Le générateur de tonalité AWM (mémoire ondulatoire avancée), une exclusivité Yamaha, qui procède au traitement numérique en se basant sur un échantillonnage des différentes nuances d'un piano acoustique, crée un timbre très proche de celui d'un piano acoustique, ce qui assure une plus grande qualité sonore.
- Il est possible de procéder à des modifications minimales du timbre et de l'intensité sonore en fonction de la pression exercée sur les touches. Par conséquent, ceci permet à l'utilisateur de créer des mélodies à large éventail d'expressions.
- Une interface MIDI a été prévue pour élargir les possibilités de l'instrument et pour encore plus d'amusement.
- Grâce à l'utilisation du système de haut-parleurs à 3 voies, une qualité sonore supérieure peut être obtenue.

Pour obtenir la plus entière satisfaction de cet instrument, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi tout en vous familiarisant avec l'instrument.

## Introducción

Muchas gracias por haber adquirido el Clavinova CLP-500 Yamaha. Este instrumento posee las características siguientes.

- Generación de tonos mediante AWM (memoria avanzada de ondas) exclusiva de YAMAHA, que realiza proceso digital basado en el muestreo de diversos matices de un piano acústico, y crea un timbre extremadamente cercano al de un piano acústico, lo que resulta en un sonido de piano de gran calidad.
- Variando la fuerza empleada para pulsar las teclas podrán realizarse delicados cambios de timbre y volumen, con lo que el usuario podrá crear música con una amplia gama de expresión.
- MIDI para aumentar la versatilidad y el placer musical.
- Gracias al uso de un sistema de tres vías, se obtiene una alta calidad de sonida.

Para sacar el mayor partido posible de este instrumento, le aconsejamos que lea este manual sentado ante su Clavinova.

## Contents

Assembly Instructions .....	2
Before Playing .....	4
To Start Playing .....	4
Effects and Controls .....	4
Accessory Jacks .....	5
Taking Care of Your Clavinova .....	5
Important Advice .....	5
How to use MIDI .....	6
Specifications .....	16
FCC Information (USA) .....	16
MIDI Implementation Chart .....	17

## Inhaltsverzeichnis

Zusammenbauanleitung .....	2
Vor dem Spielen .....	7
Beginn des Spielens .....	7
Effekte und Bedienungselemente .....	7
Anschlußbuchsen für Zubehör .....	8
Pflege des Clavinova .....	8
Wichtiger Hinweis .....	8
Einsatz von MIDI .....	9
Technische Daten .....	16
MIDI-Anwendungstabelle .....	17

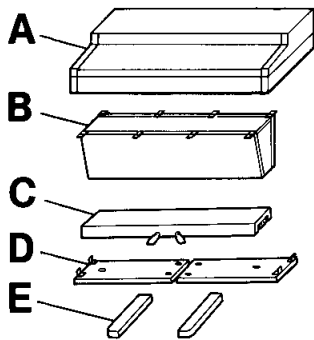
## Sommaire

Instructions d'assemblage .....	2
Avant la mise en service .....	10
Mise en service .....	10
Effets et commandes .....	10
Prises auxiliaires .....	11
Entretien du Clavinova .....	11
Consignes importantes .....	11
Utilisation de l'interface MIDI .....	12
Spécifications .....	16
Tableau de mise en exploitation MIDI .....	17

## Indice

Instrucciones de montaje .....	2
Antes de comenzar a tocar .....	13
Para comenzar a tocar .....	13
Efectos y controles .....	13
Tomas para accesorios .....	14
Cuidado de su Clavinova .....	14
Aviso importante .....	14
Empleo de MIDI .....	15
Especificaciones .....	16
Gráfica de implementación de MIDI .....	17

# 1



- Long screws (gold) 4 pcs.
- Lange Schrauben (Gold) 4 St.
- Vis longues (or), 4 pièces
- Tornillos largos (dorados), 4 piezas



- Long screws (bronze) 6 pcs.
- Lange Schrauben (Bronze) 6 St.
- Vis longues (bronze), 6 pièces
- Tornillos largos (de color bronce), 6 piezas



- Long screws (black) 8 pcs.
- Lange schrauben (schwarz) 8 St.
- Vis longues (noires), 8 pièces
- Tornillos largos (negros) 8 piezas

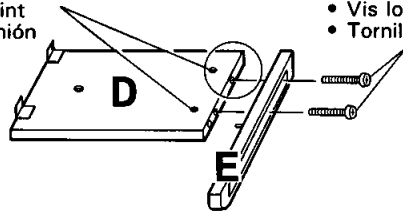


- Short screws (black) 2 pcs.
- Kurze Schrauben (schwarz) 2 St.
- Vis courtes (noires), 2 pièces
- Tornillos cortos (negros), 2 piezas

# 2

- Joint connectors
- Verbindungsstücke
- Connecteurs de joint
- Conectores de unión

- Long screws (gold)
- Lange Schrauben (Gold)
- Vis longues (or)
- Tornillos largos (dorados)

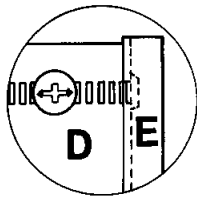


• As shown in the above diagram, the side panels (D) have a joint connector. Make sure that the arrow on the rear of the connector is pointing in the direction shown in the diagram.

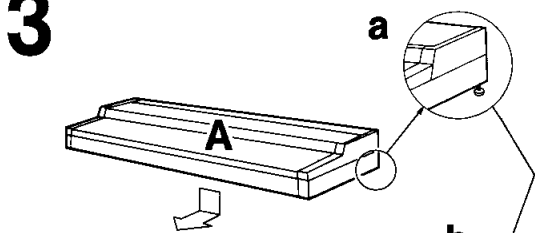
• Comme indiqué dans le diagramme ci-dessus, les panneaux latéraux (D) possèdent un connecteur de jonction. S'assurer que la flèche à l'arrière du connecteur est tournée dans la direction indiquée dans le diagramme.

• Wie die obige Abbildung zeigt, besitzen die Seitenteile (D) einen Verbindungszapfen. Achten Sie beim Anmontieren darauf, daß der Pfeil auf der Rückseite des Zapfens entsprechend der Abbildung ausgerichtet ist.

• Como lo muestra el diagrama de arriba, los paneles laterales (D) poseen un conector de junta. Asegúrese de que la flecha en la parte trasera del conector apunte en la dirección del diagrama.



# 3



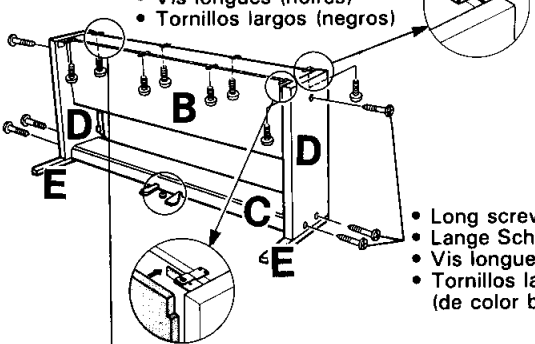
- Long screws (black)
- Kurze Lange (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)

• The screws (a) protruding from the underside of the keyboard (A) slide into the slotted metal fittings (b) on the top of the side panels (D) to hold the keyboard (A).

• Die von der Unterseite des Keyboards (A) vorstehenden Schrauben (a) werden in die Metallklauen (b) auf den Seitenteilen (D) eingeschoben, um das Keyboard (A) zu befestigen.

• Les vis (a) sortant du dessous du clavier (A) coulisent dans les pièces de métal à rainures (b) sur le dessus des panneaux latéraux (D) pour maintenir le clavier (A).

• Los tornillos (a) que sobresalen de la base del teclado (A) se deslizan por los herrajes (b) ubicados sobre los paneles laterales (D) para sostener al teclado (A).



- Long screws (bronze)
- Lange Schrauben (Bronze)
- Vis longues (bronze)
- Tornillos largos (de color bronce)

**Speaker (B) rear panel**

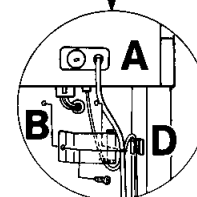
As shown in the diagram, connect the white (speaker) and black (pedal) cords to their corresponding connectors on the keyboard rear panel, then attach the cord cover.

**Panneau arrière du haut-parleur (B).**

Comme indiqué dans le diagramme, raccorder les cordons blanc (haut-parleur) et noir (pédale) sur leur connecteur respectif, sur le panneau arrière du clavier, puis fixer le couvercle des cordons.

**Panel trasero del altavoz (B)**

Como lo muestra el diagrama, conecte los cables blanco (altavoz) y negro (pedal) a sus conectores correspondientes en el panel trasero del teclado, y conecte luego el cable de alimentación.



**Rückseite des Lautsprechers (B)**  
Verbinden Sie der Abbildung gemäß das weiße (Lautsprecher) und das schwarze (Pedal) Kabel mit den entsprechenden Anschlüssen auf der Rückseite des Keyboards. Bringen Sie danach die Kabelabdeckung an.

# 1

**Open the box and take out all parts.**

The box contains all the parts shown in the diagram to the left. Please check to make sure that all the parts are provided.

# 2

**Attach the stand pieces (E) to the side panels (D).**

As shown in the diagram to the left, the stand pieces (E) are secured by 2 long gold-colored screws each.

Make sure the rounded corner of each stand pieces (E) is oriented as shown in the diagram.

# 3

**Attach the side panels (D) to the pedal box (C).**

(1) The pedal cord and cord cover are located inside the pedal box (C), remove these before continuing.

(2) Attach the side panels (D) to the pedal box (C). The side panels (D) are secured to the pedal box (C) using 4 long bronze-colored screws.

# 1

**Den Versandkarton öffnen und alle Teile entnehmen.**

Überprüfen Sie, ob alle in der linken Abbildung gezeigten Teile vorhanden sind.

# 2

**Die Füße (E) an den Seitenteilen (D) anbringen.**

Wie die Abbildung links zeigt, sind die Füße (E) mit den zwei langen, goldfarbenen Schrauben anzumontieren. Achten Sie darauf, daß die abgerundeten Ecken der Füße (E) entsprechend der Abbildung ausgerichtet sind.

# 3

**Die Seitenteile (D) mit dem Pedalkasten (C) verschrauben.**

(1) Das Pedalkabel und die Kabelabdeckung befinden sich im Pedalkasten (C). Entfernen Sie diese zunächst.

(2) Schrauben Sie die Seitenteile (D) am Pedalkasten (C) an. Verwenden Sie dazu die 4 langen, Bronze Schrauben.

# 1

**Ouvrir la boîte et retirer toutes les pièces.**

La boîte contient toutes les pièces indiquées dans le diagramme de gauche. S'assurer que toutes les pièces sont fournies.

# 2

**Fixer les pièces du support (E) sur les panneaux latéraux (D).**

Comme indiqué dans le diagramme de gauche, les pièces du support (E) sont chacune fixées par 2 longues vis dorées. S'assurer que le coin arrondi de chaque pièce du support (E) est orienté comme indiqué dans le diagramme.

# 3

**Fixer les panneaux latéraux (D) sur la boîte du pédalier (C).**

(1) Le cordon de la pédale et le couvercle des cordons se trouvent dans la boîte du pédalier (C). Les retirer avant de continuer.

# 1

**Abra la caja y extraiga todas las partes.**

La caja debe contener las partes mostradas en el diagrama de la izquierda. Confirme que estén todas.

# 2

**Fije las patas (E) a los paneles laterales (D).**

Como se aprecia en el diagrama de la izquierda, las patas (E) se aseguran con 2 tornillos dorados largos cada una. Confirme que el extremo redondeado de cada pata (E) quede orientado como en el diagrama.

# 3

**Fije los paneles laterales (D) al Caja de pedale (C).**

(1) El cable del pedal y su cubierta se encuentran dentro del Caja de pedale (C). Extráigalos antes de continuar.

(2) Fije los paneles laterales (D) al Caja de pedale (C). Los paneles laterales (D) se aseguran al

**4 Attach the speaker (B) between side panels (D).**

- (1) Remove the grille from the speaker (B).
- (2) Secure the speaker (B) to the side panels (D) using 2 long bronze-colored screws.

**5 Slide in the keyboard (A).**

- (1) Place the keyboard (A) on top of the side panels (D) so that the screw (a) protruding from the underside of the keyboard (A) are just to the rear of the slotted metal fittings (b) located at the top of the side panels (D). Then slide the entire keyboard (A) forward until the screws (a) firmly engage with the slotted metal fittings (b). Screw the 8 long black screws into the base of the keyboard (A) via the eight metal fittings protruding from the top of the speaker (B), thus securing the keyboard (A) to the base.
- (2) Attach the grille to the speaker (B). Make sure the cutout corners of the speaker grille face upwards.

**6 Plug connections.**

Connect the pedal cord to the cord holder, and connect the black plug (pedal cord) to the corresponding connector on the rear of the keyboard (A). Also connect the white plug protruding from the rear of the speaker (B) to the corresponding connector on the rear of the keyboard (A). Then attach the cord cover over the cords using the 2 short black screws.

An adjuster is provided on the bottom part of pedal box (C) to provide stability. Loosen the adjuster bolt so it will contact the floor. This will ensure that the pedal box remains stable when pushing down the pedals with your feet, thus enabling more precise pedal control.

*\* To make sure that all connections have been made properly, check each screw and knob bolt once again for secure fit.*

**4 Den Lautsprecher (B) an den Seitenteilen (D) anmontieren.**

- (1) Entfernen Sie den Grill vom Lautsprecher (B).
- (2) Befestigen Sie den Lautsprecher (B) mit den zwei langen, Bronzeschrauben an den Seitenteilen (D).

**5 Das Keyboard (A) aufschieben.**

- (1) Platzieren Sie das Keyboard (A) auf die Seitenteile (D) und richten Sie es aus, um die unten vorstehenden Schrauben (a) des Keyboards (A) an den Metallklauen (b) auf den Seitenteilen (D) anzusetzen. Schieben Sie dann das Keyboard (A) bis zum Anschlag nach vorne. Die Schrauben (a) sollten nun in den Klauen (b) sitzen. Stecken Sie danach die 8 langen, schwarzen Schrauben durch die acht, Metallscheiben auf dem Lautsprecher und drehen Sie sie in die Unterseite des Keyboards (A) hinein, um das Keyboard am Ständer zu befestigen.
- (2) Bringen Sie den Grill am Lautsprecher (B) an. Achten Sie dabei darauf, daß die ausgeschnittenen Ecken des Lautsprechers nach oben weisen.

**6 Anschlüsse.**

Führen Sie das Pedalkabel in den Kabelhalter ein und schließen Sie den schwarzen Stecker (Pedalkabel) an die entsprechende Buchse auf der Rückseite des Keyboards (A) an. Verbinden Sie ebenso den weißen Steckverbinder auf der Rückseite des Lautsprechers (B) mit dem entsprechenden Anschluß auf der Rückseite des Keyboards (A). Setzen Sie dann die Kabelabdeckung auf die Kabel auf und befestigen Sie sie mit den zwei Schrauben.

Ein Einsteller ist am Boden des Pedalkastens (C) vorhanden, um stabilen Stand zu gewährleisten. Die Einstellschraube so herausdrehen, daß sie den Boden berührt. Dadurch steht der Pedalkasten fest, wenn die Pedale mit den Füßen gedrückt werden, und genauere Kontrolle der Pedale ist möglich.

*\* Um zu gewährleisten, daß alle Verbindungen richtig hergestellt worden sind, jede Schraube und jeden Knopf erneut im Hinblick auf festen Sitz überprüfen.*

- (2) Fixer les panneaux latéraux (D) sur la boîte du pédalier (C). Les panneaux latéraux (D) se fixent sur la boîte du pédalier (C) en utilisant les 4 longues vis bronze.

**4 Fixer le haut-parleur (B) entre les panneaux latéraux (D).**

- (1) Retirer la grille du haut-parleur (B).
- (2) Fixer le haut-parleur (B) sur les panneaux latéraux (D) en utilisant les 2 longues vis bronze.

**5 Coulisser le clavier (A).**

- (1) Placer le clavier (A) sur le dessus des panneaux latéraux (D) pour que les vis (a) sortant du dessous du clavier (A) soient juste à l'arrière des pièces de métal à rainures (b) situées sur le dessus des panneaux latéraux (D). Coulisser ensuite le clavier (A) vers l'avant jusqu'à ce que les vis (a) s'engagent fermement dans les pièces de métal à rainures (b). Visser les 8 longues vis noires dans la base du clavier (A) via les huit pièces de métal sortant du dessus du haut-parleur, ce qui fixe le clavier sur la base.
- (2) Fixer la grille sur le haut-parleur (B). S'assurer que les coins coupés de la grille du haut-parleur sont dirigés vers le haut.

**6 Connexions des prises.**

Raccorder le cordon de la pédale sur le porte-cordon et raccorder la prise noire (cordon de pédale) sur le connecteur correspondant sur l'arrière du clavier (A). Connecter aussi la prise blanche sortant de l'arrière du haut-parleur (B) sur le connecteur correspondant à l'arrière du clavier (A). Fixer ensuite le couvercle des cordons sur les cordons en utilisant les 2 vis noires courtes.

Un dispositif de réglage est fourni au-dessous du pédalier (C) pour la stabilité. Desserrer le boulon de réglage de sorte qu'il touche le sol. Ceci assurera la stabilité du pédalier lorsqu'on appuie sur les pédales avec le pied, ce qui permet de contrôler les pédales de façon plus précise.

*\* Pour s'assurer que toutes les connexions ont été correctement effectuées, vérifier à nouveau que chaque vis et boulon à tête pleine soit fermement en place.*

Caja de pedale (C) con 4 tornillos largos de color bronce.

**4 Monte el altavoz (B) entre los paneles laterales (D).**

- (1) Quite la rejilla del altavoz (B).
- (2) Fije el altavoz (B) a los paneles laterales (D) con 2 tornillos largos de color bronce.

**5 Monte el teclado (A).**

- (1) Ubique el teclado (A) sobre el altavoz (B) de modo que los tornillos (a) que sobresalen de la base del teclado (A) queden justo detrás de los herrajes (b) ubicados sobre los paneles laterales (D). Luego, deslice el teclado (A) hacia adelante hasta que los tornillos (a) encajen firmemente en los herrajes (b). Atornille los 8 tornillos largos negros a la base del teclado, pasándolos por los ocho herrajes que sobresalen de la parte superior del altavoz.
- (2) Fije la rejilla al altavoz (B). Asegúrese de que las esquinas recortadas de la rejilla del altavoz queden hacia arriba.

**6 Efectúe las conexiones.**

Conecte el cable de pedal al soporte de cable, y la clavija negra (cable de pedal) al conector correspondiente en la parte trasera del teclado (A). Conecte también la clavija blanca que sobresale de la parte trasera del altavoz (B) al conector correspondiente en la parte trasera del teclado (A). Luego, fije la cubierta de cables sobre los mismos empleando los 2 tornillos cortos negros.

En la parte inferior de la caja de pedales (C) existe un ajustador para regular la estabilidad. Afloje el perno ajustador hasta que entre en contacto con el suelo. Esto asegurará la estabilidad de la caja de pedales al pisar éstos con los pies, con lo que se logrará un control más preciso de los pedales.

*\* Para asegurarse de que todas las conexiones sean correctas, vuelva a comprobar si todos los tornillos y pernos de perilla están firmemente apretados.*

# ANTES DE COMENZAR A TOCAR

- Compruebe si la tensión de alimentación es correcta.

La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del Clavinova. En algunas regiones puede ser que se incluya un selector de tensión. Este selector estará ubicado en la parte inferior del Clavinova. Su Clavinova ha sido ajustado a la tensión de la red de su zona. Cuando tenga alguna duda o requiera algún cambio, consulte a un técnico especializado.

# PARA COMENZAR A TOCAR

En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en una toma de la red, y después:

1. Ponga el interruptor POWER en ON.



2. Ajuste el control MASTER VOLUME.



3. Seleccione la voz deseada.



4. Comience a tocar.

Sera posible tocar hasta 16 notas a la vez.

- Control de toque inicial

Su Clavinova tiene la habilidad de responder al toque que usted emplee para pulsar las teclas, con lo que podrá obtener variaciones sutiles tanto de tono como de timbre. El nivel de variación diferirá de voz a voz.

\*Antes de tocar con su teclado, ajuste el volumen al nivel adecuado.

# EFFECTOS Y CONTROLES



- BRILLIANCE

Este control deslizante ajusta la calidad tonal del sonido. En la posición central se obtiene el tono normal. A medida que se mueve el control BRILLIANCE hacia la posición MELLOW, las altas frecuencias son reducidas produciendo un tono más suave y dulce. Si se lo desliza hacia la posición BRILLIANT, las altas

frecuencias son enfatizadas creando un tono más brillante y agudo.

- TREMOLO

Al presionar este botón, un suave efecto giratorio es agregado al sonido.

- ENSEMBLE

Este botón produce un animado efecto de "titilación" que aumenta la profundidad del sonido.

- CHORUS

Al presionar el botón CHORUS, se genera una lenta variación en la calidad tonal del sonido que brinda una sensación de espaciosidad.

- Efectos al emplear los pedales

Empleando los pedales podrá obtener tres clases diferentes de efectos, es decir amortiguamiento (DAMPER), suavizamiento (SOFT), y sostenido (SOSTENUTO). El pedal derecho controlará el efecto de amortiguamiento, y el izquierdo servirá para suavizamiento o sostenido.

- DAMPER

Presionando el pedal derecho del soporte, logrará que el sonido continúe cuando suelte la tecla, al igual que en el caso de un piano acústico.

- SOFT

Al presionar el pedal izquierdo del estante, el sonido se suavizará.

- SOSTENUTO (Este efecto se obtendrá conmutando el pedal SOFT.)

Cuando pise el pedal SOSTENUTO, su efecto se aplicará solamente a las notas de las teclas que ya haya pulsado, con lo que conseguirá una resonancia similar a la del efecto DAMPER. Dependiendo de la música que esté tocando, podrá cambiar entre los dos efectos de este pedal de la forma siguiente.

## Cambio entre suavizamiento y sostenido

Si mantiene presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pise el pedal izquierdo del soporte conectado a la toma SOFT/SOSTENUTO. La lámpara CHORUS se iluminará indicando que el pedal recién pisado es el actualmente empleado para el efecto de sostenido.

\*La lámpara indicará que el pedal se está pisando únicamente cuando esté presionando el botón TRANSPOSER/MIDI. Tan pronto como suelte este botón, la lámpara volverá a indicar el ajuste actual del efecto de coro.

Si desea volver a cambiar el pedal al efecto de suavizamiento, mantenga presionado el botón TRANSPOSER/MIDI y pise el pedal. La lámpara CHORUS dejará de iluminarse y el pedal pasará a controlar el efecto de suavizamiento.

\*Cuando conecte la alimentación, el efecto de este pedal se establecerá automáticamente a suavizamiento.

- TRANSPOSER

Esta función le permitirá cambiar el tono de todo el instrumento en grados de 1/2 paso.

Para aumentar el tono: Mantenga el botón TRANSPOSER presionado y pulse una de las teclas entre C# y F#.



Para control del diapásón

Para control del diapásón (C3 - B3)

Para transposición (F#5 - F6)

Para disminuir el tono: Mantenga el botón TRANS-POSER presionado y pulse una de las teclas entre F#<sub>5</sub> y B<sub>5</sub>.

\*Cuando desconecte la alimentación, el instrumento volverá automáticamente al tono normal.

#### ● Control de diapasón

Esta función le permitirá afinar con precisión el tono de todo el instrumento.

Para aumentar el diapasón: Mantenga presionadas las teclas blancas más baja y la anterior y pulse repetidamente cualquiera de las teclas entre C<sub>3</sub> y B<sub>3</sub>.

El tono aumentará cada vez aproximadamente 3 centésimas de semitono.

Para disminuir el diapasón: Mantenga presionadas las teclas blanca y negra más bajas y pulse repetidamente cualquiera de las teclas entre C<sub>3</sub> y B<sub>3</sub>.

El tono disminuirá cada vez aproximadamente 3 centésimas de semitono.

\*Cuando desconecte la alimentación, el tono volverá automáticamente al diapasón normal (A<sub>3</sub> = 440Hz).

## TOMAS AUXILIARES



#### ● Toma de auriculares (HEADPHONES)

Esta toma se emplea para conectar un par de auriculares estéreo (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Clavinova no emitirán sonido. Esto le permitirá tocar libremente su instrumento en cualquier momento sin molestar a nadie.

#### ● Tomas de salida auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX. OUT L-R)

Estas tomas podrá emplearlas para conectar su Clavinova a un amplificador o a un sistema de altavoces. Además, si conecta el Clavinova a las tomas LINE IN de un magnetófono, podrá grabar la música producida por el Clavinova.

#### ● Tomas de entrada auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX.IN L-R)

Estas tomas podrá emplearlas para reproducir una fuente de audio externa (magnetófono, teclado portátil, etc.) a través de los altavoces del Clavinova mientras esté tocando éste. Simplemente conecte estas tomas con LINE OUT/AUX. OUT de su magnetófono, sistema estéreo, o teclado adicional. La fuente externa deberá tener su propio control de nivel de volumen. No conecte nunca estas tomas a una línea de alimentación de CA ni a una salida de nivel de altavoces.

#### ● Conectores de salida/entrada de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI OUT/IN)

Estos conectores cumplen las normas MIDI para instrumentos electrónicos digitales. Estos conectores le permitirán conectar su Clavinova a una computadora o a otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.

## ¡CUIDADO DE SU CLAVINOVA

Trate siempre su Clavinova con el mismo cuidado que en el caso del instrumento musical más delicado. Para lograr que su Clavinova tenga siempre un aspecto nuevo y suene como tal, le sugerimos los procedimientos siguientes.

1. No conecte y desconecte repetidamente, y en corto tiempo, la alimentación. Si lo hace, es posible que la unidad no funcione adecuadamente.
2. No toque nunca las piezas internas.
3. Después de tocar, desconecte siempre la alimentación, y coloque la cubierta contra el polvo del instrumento.
4. Limpie la caja y las teclas de su Clavinova con un paño ligeramente humedecido única y exclusivamente en limpiador neutro. No utilice nunca abrasivos, ceras, disolventes, ni paños con polvo químico ya que deslustraría las teclas o dañaría químicamente el acabado.
5. No coloque nunca productos de vinilo sobre su Clavinova ya que la capa externa reacciona químicamente con el vinilo.
6. Para proteger el acabado y las uniones, instale su Clavinova a resguardo de la luz solar directa, la humedad excesiva, y el calor.
7. No golpee ni raye la caja con objetos duros.

## AVISO IMPORTANTE

Qué hacer cuando ...

#### 1) La unidad no se active después de haber conectado su alimentación.

¿Está completamente insertado el enchufe de alimentación a una toma de la red? Compruébelo.

¿Suministra alimentación la toma de la red? Si la suministra y el Clavinova no funciona, desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Yamaha.

#### 2) El Clavinova reproduzca señales de radio o televisión.

Esto podrá ocurrir cuando haya un transmisor potente, como una emisora de radiodifusión, cerca de su domicilio. Póngase en contacto con su proveedor Yamaha.

#### 3) Se produzcan estáticos molestos ocasionales.

En la mayoría de tales casos, la causa podrá encontrarse desconectando y volviendo a conectar electrodomésticos.

#### 4) El Clavinova interfiera en la recepción de radio o televisión.

Los pulsos de alta frecuencia empleados por el Clavinova pueden influir en la recepción de radio y televisión. Si se producen interferencias separe las unidades lo suficiente como para eliminar el problema.

#### 5) El sonido del Clavinova se distorsione al conectar un sistema de altavoces auxiliar.

Cuando conecte un sistema de altavoces auxiliar (sistema estéreo para el hogar, amplificador de guitarra, etc.) puede producirse distorsión si pulsa las teclas fuertemente con el volumen del Clavinova o de su sistema auxiliar demasiado alto. En este caso, es posible que se dañen también los altavoces. Disminuya el volumen hasta un nivel en el que no se produzca distorsión.

# EMPLEO DE MIDI

## Empleo de MIDI del Clavinova

### MIDI sirve para:

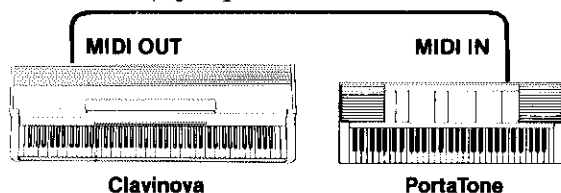
- Transmisión/reconocimiento de datos de pulsación/soltado de teclas.
- Transmisión/reconocimiento de números de voces del panel.
- Transmisión/reconocimiento de control para amortiguamiento (DAMPER) y suavizamiento/sostenido (SOFT/SOSTENUTO).

## Conexión del Clavinova con otros instrumentos MIDI

En la sección siguiente veremos cómo conectar en la práctica el Clavinova a otros instrumentos MIDI.

### ■ Empleo del Clavinova en conjunto con otros teclados

(Ejemplo: conexión con el PortaTone)



Como se muestra en la ilustración, si conecta MIDI OUT del Clavinova a MIDI IN del PortaTone, podrá producir sonido desde el PortaTone mientras toque el Clavinova. En otras palabras, la información producida al pulsar las teclas del Clavinova se transmitirá instantáneamente a PortaTone para producir un sonido más rico.

También será posible emplear voces diferentes de cada instrumento.

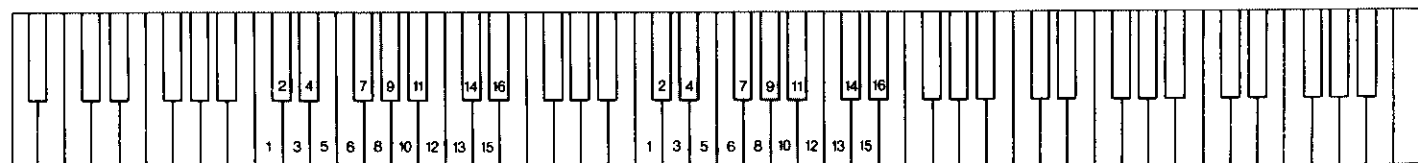
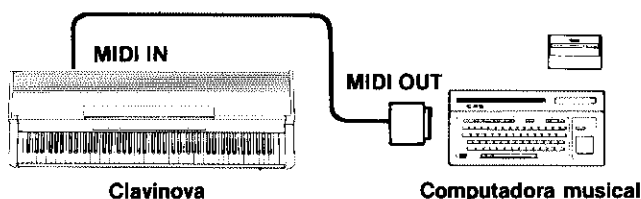
Por ejemplo, es posible combinar una voz de piano del Clavinova con la voz de cuerdas del PortaTone, motivo por el que será posible hacer que un solista ofrezca una interpretación similar a la de un concierto de piano.

Esta es simplemente una de las muchas combinaciones posibles.

Usted también podrá conectar el conector MIDI OUT del PortaTone al conector MIDI IN del Clavinova y tocar con el teclado del PortaTone.

### ■ Empleo del Clavinova con una computadora musical

Usted podrá disfrutar más con su Clavinova controlándolo con una computadora personal en vez de emplear las teclas del mismo. Si emplea un cartucho de software o sus propios programas, podrá hacer que el Clavinova toque automáticamente. En tal caso, las voces podrán seleccionarse libremente en el panel de control a fin de acomodar el ambiente de la música.



Para establecimiento del canal de transmisión. (C1 - D#2) Para establecimiento del canal de recepción. (C3 - D#4)

## Control de la función MIDI

### A) Con la alimentación conectada

- El canal de recepción está ajustado a CH 1. Sin embargo, con OMNI ON podrá recibirse cualquier canal. (Cuando conecte la alimentación, se establecerá automáticamente OMNI ON.)
- Es posible el cambio de programa. (Condición para transmisión y recepción de número de voz.)
- El cambio de control es el estado para emitir y recibir señales de control para amortiguamiento (DAMPER) y suavizamiento/sostenido (SOFT/SOSTENUTO).



### B) Establecimiento del número de canal de transmisión:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse una de las teclas entre C<sub>1</sub> y D#<sub>2</sub> (consulte la ilustración a pie de página).

### C) Cambio a OMNI OFF y establecimiento del canal de recepción:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 1 y cambie a OMNI OFF (Si presiona de nuevo el botón, pasará a ON.) Después, manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse una de las teclas entre C<sub>3</sub> y D#<sub>4</sub> para establecer el número de canal (consulte la ilustración a pie de página).

### D) Cambio a desactivación Local:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 2. Si presiona de nuevo el botón, pasará a ON.

### E) Cancelación del cambio de programa (para cancelar la transmisión de información para cambio de voz):

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse E. PIANO 1. Para activarlo nuevamente, vuelva a presionar el botón.

### F) Cancelación del cambio de control (para cancelar la transmisión de información para el control de los pedales de amortiguamiento y suavizamiento/sostenido):

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón E. PIANO 2. Si presiona de nuevo el botón, éste activará la función correspondiente.

**AVISO IMPORTANTE:** Los instrumentos y equipos MIDI tienen especificaciones ligeramente diferentes. Para determinar lo que es y no es posible, consulte la gráfica de implementación de MIDI. La gráfica de implementación de MIDI para su Clavinova se encuentra en la página final de este manual.

# Specifications

## Technische Daten

## Spécifications

## Especificaciones

\*Specifications subject to change without notice.  
 \*Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.  
 \*Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.  
 \*Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

	<b>CLP-500</b>
<b>KEYBOARD</b>	88 KEYS (A <sub>-1</sub> ~ G <sub>7</sub> )
<b>VOICE SELECTOS</b>	PIANO 1·2, E. PIANO 1·2, HARPSICHORD 1·2, CELESTA, VIBES 1·2, GUITAR
<b>EFFECT</b>	BRILLIANCE, TREMOLO, ENSEMBLE, CHORUS
<b>PEDAL CONTROL</b>	DAMPER, SOFT, SOSTENUTO
<b>OTHER CONTROLS</b>	MASTER VOLUME, TRANSPOSER/MIDI, PITCH, POWER SWITCH
<b>JACKS·CONNECTORS</b>	HEADPHONES, AUX. OUT L-R, AUX. IN L-R, MIDI IN-OUT
<b>MAIN AMPLIFIERS</b>	30W × 2
<b>SPEAKERS</b>	Cone Woofer 20 cm (8'') × 2, Domo Tweeter 1.5 cm (3/5'') × 2 Dome Squawker 2.5 cm (1'') × 2, Monitor 12 cm (4-3/4'') × 2
<b>DIMENSIONS</b>	Width : 137.4 cm (54-1/5'') Depth : 46.8 cm (18-2/5'') Height : 78.5 cm (31'')
<b>WEIGHT</b>	73 kg

## FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

This series of Yamaha Clavinova uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Clavinova has been type-tested and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Clavinova should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Clavinova off and on. If the interference continues when your Clavinova is off, the Clavinova is not the source of the interference. If your Clavinova does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Clavinova or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Clavinova and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or if the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact a Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures, if you can not locate a Yamaha dealer in your general area, please contact the Service Division, Yamaha Music Corporation, U.S.A., 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

• This applies only to products distributed by YAMAHA Music Corp. U.S.A.

# MIDI Implementation Chart

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes	Channel 1 Channel 1~16	Channel 1 Channel 1~16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 1 Omni, Poly/Mono ×	
Note Number	True Voice	21~108 *****	21~108 21~108	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 90H, v=1~127 × 90H, v=0	○ v=1~127 ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64 66 67	○ ○ ○	○ ○ ○	Damper Pedal Sostenuto Pedal Soft Pedal
Program Change	True #	0~4 *****	0~127 0~4	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	× ×	× ×	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	○ ○ ○ ○	
Notes				

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

**Bescheinigung des Importeurs**

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

**Musikinstrument Typ: CLP-500**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**VERFÜGUNG 1046/84**

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses  
Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie  
auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

**Yamaha Europa GmbH**

Name des Importeurs

**YAMAHA**  
YAMAHA CORPORATION  
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan